

Sekai wa Hitotsu

Edição nº 162

Julho de 2025



Centro Internacional de Gifu Conectando Gifu ao Mundo

- A Formando uma Ponte Entre Gifu e o Mundo: Apresentação dos Nossos Consultores de Apoio a Estrangeiros Residentes e dos Coordenadores de Relações Internacionais
- As Atividades do Centro Internacional de Gifu
- Protegendo vidas ~ Edição de Verão



Apresentação dos Consultores de Apoio a Estrangeiros Residentes e dos Coordenadores de Relações Internacionais

Qual a Função dos Consultantes de Apoio a Estrangeiros Residentes?

Nossos Consultantes Estrangeiros se empenham em oferecer suporte através de consultas e serviços de interpretação e tradução, visando proporcionar um ambiente seguro e acolhedor para os estrangeiros que residem em Gifu.

foreign resident counselor.



Tsukamoto Eveline
(Português)

Sou a Tsukamoto Eveline, Consultora de Apoio a Estrangeiros Residentes e ofereço apoio em língua portuguesa para consultas de temas relacionados a vida cotidiana, como trabalho, educação, entre outros. Busco fornecer informações precisas e compreensíveis, valorizando o aprendizado contínuo e a criação de laços de confiança. Desejo ser uma presença confiável para aqueles que necessitam de orientação. Um dos meus lugares favoritos em Gifu é o "Minna no Mori Media Cosmos", que me atrai pelo seu design moderno e belo. Aguardo sua consulta.

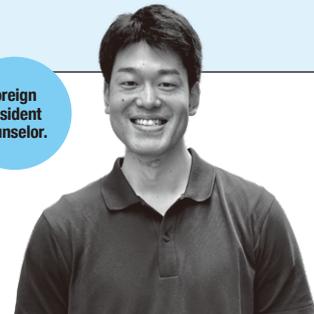
foreign resident counselor.



Nakada Vae
(Filipino)

Sou Nakada Vae, Consultora de Apoio a Estrangeiros Residentes em Gifu, especializada em língua filipina. Há um ano, comecei a atuar como consultora, oferecendo suporte a estrangeiros em dificuldades e realizando interpretação em instituições públicas. Empenho-me diariamente com o objetivo de ajudar sempre o maior número de pessoas possível. Graças a sua beleza natural e tranquilidade, tenho adorado viver em Gifu. Algumas paisagens me lembram a cidade de Davao, nas Filipinas, proporcionando-me uma sensação de nostalgia e segurança. Particularmente, gosto do Parque Yoro, que me impressiona com sua beleza em todas as estações. Estou à disposição para auxiliá-los.

foreign resident counselor.



Kubota Manabu
(Vietnamita)

Các bạn ơi! (Olá pessoal! em vietnamita) Tenho como hobby passear por restaurantes e recentemente experimentei o "hiyashi tanuki soba", um prato tradicional de Gifu. A combinação de tenkasu (tempura crocante), cebolinha picada, abura-age (tofu frito) e a sopa gelada cria um sabor único e delicioso. Um dos meus lugares favoritos em Gifu é Shirakawa-go, especialmente no inverno, quando a paisagem se torna ainda mais encantadora. Estou aqui para ajudá-los sempre que precisarem.

Qual a função dos Coordenadores de Relações Internacionais?

Os Coordenadores de Relações Internacionais (Em inglês: Coordinator for International Relations (CIR)) que atuam no Centro Internacional de Gifu são selecionados por meio do programa JET e desempenham diversas funções para promover o intercâmbio internacional assim como a convivência multicultural. Suas atividades incluem: serviços de tradução e interpretação a pedido de instituições públicas, visita à escolas, aulas de idioma e cultura estrangeira, entre outros eventos de interação multicultural.

CIR



Tonarchi Sorato Gustavo Henrique
(Brasil)

Olá! Sou o Gustavo, natural do estado de São Paulo, Brasil. Estou no terceiro ano como Coordenador de Relações Internacionais de Gifu. Gifu é cercada por montanhas, oferecendo paisagens deslumbrantes em todas as direções. Particularmente, fico sempre impressionado com a beleza do Castelo de Gifu visto à distância, o que despertou meu interesse por fazer trilhas em montanhas. Embora seja minha primeira vez morando no Japão rural, graças ao apoio caloroso de todos, adaptei-me rapidamente à vida em Gifu. Continuarei me esforçando para ser uma ponte entre o Japão e o Brasil, contribuindo para o intercâmbio cultural entre os dois países.

CIR



Pham Phuong Hien
(Vietnã)

Xin chào! (Olá!) Sou Hien, do Vietnã, e atuo como Coordenadora de Relações Internacionais de Gifu. Com o objetivo de promover a compreensão internacional, sou responsável por tradução, interpretação, apoio a estrangeiros residentes, cursos de idiomas e apresentações culturais. Para aproximar o Vietnã da comunidade local, estou empenhada também em criar projetos educativos culturais envolventes. Um dos meus lugares favoritos em Gifu é a área ao redor do Santuário Kogane, rica em vegetação, onde costumo parar após o trabalho. Em momentos difíceis, as palavras do *omikuji* (bilhete da sorte) me deram força e coragem. Eu adoro a culinária japonesa, assim como saquê e chá. Agora, no verão, gosto de aproveitar para tomar um sorvete enquanto aprecio as paisagens com meus amigos.

CIR



Zeng Jiyou
(China)

Dà jiā hǎo! (Olá pessoal!) Meu nome é Zeng Jiyou, e desde abril estou trabalhando como Coordenadora de Relações Internacionais no Centro de Internacional de Gifu. Vocês podem me chamar de "Kiyu-chan". Sou responsável pelas traduções e interpretações entre japonês e chinês, além de organizar cursos de chinês e eventos de troca cultural entre Japão e China. Espero poder contribuir para o desenvolvimento da convivência multicultural em Gifu. Um dos meus lugares favoritos em Gifu é o rio Nagara. Todos os dias, ao ir para o trabalho, atravesso o rio Nagara, e nos dias de sol, fico encantada com as vibrantes e belas cores verdes e azuis do rio e da vegetação nas margens. Eu adoro chá com leite, pessoal, que tal brindarmos juntos? Gān bēi! (Em chinês, saúde!)

Protegendo Vidas

Edição de Verão

Tufões, terremotos e chuvas fortes - o Japão é um país propenso a desastres naturais. Por isso, é fundamental estar sempre preparado. Nesta edição, vamos apresentar informações úteis para se proteger de "tufões" e "acidentes aquáticos" à medida que o verão se aproxima.

Tufões



Os Tufões chegam ao Japão entre julho e setembro.
Chove muito.
Vento muito.
O nível dos rios sobe e eles podem transbordar.
Trens e ônibus podem parar de operar.



Afogamento



Todos os anos, muitas pessoas perdem a vida por afogamento. Os rios próximos de nós são os locais mais perigosos. Ao se divertir perto dos rios, é essencial seguir as regras de segurança.

- Use colete salva-vidas.
- Nunca atravesse o rio nadando.
- Não ingira bebidas alcoólicas.
- Mantenha sempre o olho nas crianças.
- Recolha o lixo e leve embora. Não suje os rios.

Para denunciar
disque
☎ Rios 119
Mares 118



Informativo

Fique atento as informações disponíveis na página oficial do Centro Internacional de Gifu no Facebook para proteger você e seus entes queridos!

O Centro opera o "Sistema de Transmissão Automática de Informações Sobre Desastres" para fornecer informações sobre desastres naturais de forma clara e acessível aos residentes estrangeiros em diferentes idiomas, através do Facebook e outras plataformas.



Conteúdo das Transmissões

Emergência	➔	Risco de vida.
Ordem de evacuação	➔	Evacue o mais rápido possível.
Alerta de risco de inundação	➔	Os rios podem estar transbordando.
Alerta de possível evacuação	➔	O nível da água dos rios está subindo.
Risco de desmoronamento	➔	Pode ocorrer um deslizamento de terra.

Use o QR Code abaixo para acessar nosso Facebook!!



Japonês



Português



As Atividades do Centro Internacional de Gifu

Como uma base de intercâmbio internacional fixada na região, o Centro Internacional de Gifu, (Em inglês: Gifu International Center – GIC) tem por objetivo a realização de uma sociedade de coexistência multicultural por meio de atividades de intercâmbio internacional, utilizando as riquezas naturais, a história, a cultura e outros recursos da província para promover a amizade e a compreensão mútua com países estrangeiros.

Atividades Para a Realização de Uma Sociedade de Coexistência Multicultural

- Apoio ao planejamento de vida educacional e profissional para crianças e pais estrangeiros
- Consultas sobre problemas cotidianos com nossos Consultores de Apoio para Residentes Estrangeiros com o apoio de profissionais, como por exemplo, despachantes
- Apoio ao aprendizado de japonês através do treinamento de professores voluntários e consultas relacionadas ao assunto
- Medidas de prevenção de desastres para estrangeiros (transmissão de informações sobre desastres pelo Facebook, cursos de prevenção de desastres)

Criação de Um Ambiente Propício à Internacionalização Regional

- Publicação da revista multilíngue “Sekai wa Hitotsu”, com informações sobre convivência multicultural
- Realização de cursos de idiomas e eventos voltados à convivência multicultural
- Palestras sobre compreensão internacional (visitas à escolas)
- Organização de eventos de troca cultural entre cidadãos japoneses e estrangeiros residentes da província

Promoção das Atividades de Voluntários e Organizações Comunitárias

- Mediação e capacitação de voluntários intérpretes para a área da saúde
- Formação de tradutores voluntários para situações de desastres naturais
- Subsídios para organizações que promovem o intercâmbio internacional e a convivência multicultural
- Registro e intermediação de voluntários para municipalidades ou instituições

【Torne-se um Membro Apoiador do GIC】

Estamos recrutando indivíduos e organizações que desejam apoiar as atividades do Centro Internacional de Gifu.

Anualidade

Pessoa física ¥3.000
Pessoa jurídica ¥5,000

Vantagens

Envio da revista "Sekai wa Hitotsu", descontos nas taxas de participação de nossos eventos, entre outras.

Para mais informações entre em contato com o GIC.



Serviço de Consultas para Estrangeiros

O Centro Internacional de Gifu (GIC) oferece atendimentos para consultas. Você está enfrentando dificuldades com impostos, moradia, educação, assistência social ou outros aspectos da vida cotidiana? O atendimento está disponível em mais de 15 idiomas. Sinta-se à vontade para entrar em contato conosco sempre que precisar.

Voltado para estrangeiros residentes da província de Gifu

Atendimento por telefone disponível em mais de 15 idiomas

Atendimento presencial disponível em: inglês, chinês, português, tagalo e vietnamita



Consultas Técnicas com Especialistas

Oferecemos orientação especializada em assuntos relacionados à Imigração, questões jurídicas (advogados), procedimentos documentais (despachantes), entre outros. O serviço é mediante agendamento prévio por telefone. Para garantir sua tranquilidade no atendimento, oferecemos também intérpretes de português, filipino e vietnamita.

Aconselhamento Psicológico – Cuidando da Sua Saúde Mental

Se estiver enfrentando problemas familiares, no trabalho ou em relações afetivas, não enfrente tudo sozinho.

Contamos com psicólogos nativos do Brasil, Filipinas e Vietnã, que oferecem atendimento gratuito em sua língua materna.

Não carregue esse fardo sozinho – estamos aqui para ajudar.

O serviço é mediante agendamento prévio por telefone.

Telefone: 058-263-8066

Horário de Atendimento: 9:30~16:30 (segunda-feira ~ sexta-feira)

Edição e Publicação

Centro de Internacional de Gifu (GIC)

〒500-8875 Gifu-shi Yanagase Dori 1-12 Gifu Chunichi Bldg 2º andar

Telefone: 058-214-7700 Fax: 058-263-8067

E-mail: gic@gic.or.jp Website: <https://www.gic.or.jp>

Horário de funcionamento:

Das 9h30 às 18h00 (de domingo a sexta-feira)

Fechado aos sábados, feriados e durante o período de fim de ano e Ano Novo.

Idiomas disponíveis para atendimento: Inglês, chinês, português, tagalo, vietnamita, entre outros.

